



SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue, Stanton CA 90680 | (714) 893-2766 | www.stpolycarp.org

MISSION STATEMENT

We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.

CLERGY

PASTOR

Rev. Viet Peter Ho

PAROCHIAL VICAR

Rev. Nicolaus Duy Thai

Rev. Luis Segura

DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez

Dcn. Larry Leone

Dcn. Davis Tri Do

Dcn. Juan Ochoa

SUPPORT STAFF

BUSINESS MANAGER

Tom H. Ma

FAITH FORMATION (ENGLISH/SPANISH)

Sister Jessica Corral

FAITH FORMATION (VIETNAMESE)

Sister Mary Anne

Thiên Hương Nguyễn

CONFIRMATION PROGRAM

Sister Anna Anh Trâm Trần

MUSIC DIRECTOR

Kara Ford

YOUTH COORDINATOR

Joseph Do

WEEKEND MASSES

Saturday

5:00 PM English

7:00 PM Vietnamese

Sunday

7:30 AM English

9:00 AM Spanish

11:00 AM English

1:00 PM Spanish

4:00 PM Vietnamese

6:00 PM Spanish

WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)

8:30 AM English (Mon-Sat)

6:30 PM Spanish (Mon)

6:30 PM Vietnamese (Fri)

EUCCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Fri)

3:30 PM - 4:30 PM (Sat)

SACRAMENT OF RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)

9:00 AM (Friday)

3:30 PM (Saturday)

OFFICE HOURS

Monday-Friday

9:30 AM - 12:00 PM

1:30 PM - 5:30 PM

Sunday

8:30 AM - 12:30 PM

1:30 PM - 3:30 PM

info@stpolycarp.org

BULLETIN: editor@stpolycarp.org

JUNE 29, 2025



SAINTS PETER AND PAUL, APOSTLES

"You are Peter, and upon this rock I will build my Church, and the gates of the netherworld shall not prevail against it. I will give you the keys to the Kingdom of heaven. Whatever you bind on earth shall be bound in heaven; and whatever you loose on earth shall be loosed in heaven." - Mt 16:18-19

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2002, 1998, 1979 CCC

GLF

FAITH FORMATION OFFICE HOURS

English/Spanish Religious Education

(714) 892-3158

Monday & Thursday 2 PM—6 PM

Saturday 9 AM—1 PM

Confirmation Programs

(714) 890-5200

Tuesday & Friday 1 PM—7 PM

Sunday 8 AM—3 PM

Vietnamese Religious Education

(714) 620-7895

Tuesday & Wednesday 1 PM—4 PM

Friday 1 PM—5 PM

Las lecturas de la semana del 29 de junio de 2025

Domingo: Vigilia: Hch 3, 1-10/Sal 18, 2-3. 4-5/Gal 1, 11-20/
Jn 21, 15-19
Día: Hch 12, 1-11/Sal 33, 2-3. 4-5. 6-7. 8-9/
2 Tim 4, 6-8. 17-18/Mt 16, 13-19

Lunes: Gn 18, 16-33/Sal 102, 1-2. 3-4. 8-9. 10-11/
Mt 8, 18-22

Martes: Gn 19, 15-29/Sal 25, 2-3. 9-10. 11-12/Mt 8, 23-27

Miércoles: Gn 21, 5. 8-20/Sal 33, 7-8. 10-11. 12-13/
Mt 8, 28-34

Jueves: Ef 2, 19-22/Sal 116, 1. 2/Jn 20, 24-29

Viernes: Gn 23, 1-4. 19; 24, 1-8. 62-67/Sal 105, 1-2. 3-4.
4-5/Mt 9, 9-13

Sábado: Gn 27, 1-5. 15-29/Sal 134, 1-2. 3-4. 5-6/
Mt 9, 14-17

Domingo: Is 66, 10-14/Sal 65, 1-3. 4-5. 6-7. 16. 20 (1)/
Gal 6, 14-18/Lc 10, 1-12. 17-20 o 10, 1-9

Las conmemoraciones de la semana del 29 de junio de 2025

Domingo: San Pedro y San Pablo, apóstoles

Lunes: Los primeros mártires de la Santa Iglesia Romana

Martes: San Junípero Serra, sacerdote

Jueves: San Tomás, apóstol

Viernes: Día de la independencia (EEUU)

Sábado: San Antonio María Zaccaria, sacerdote;
Santa Isabel de Portugal

Domingo: 14º Domingo del Tiempo Ordinario

(PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

Breve reflexión: Las personas tienen muchas opiniones sobre Dios. Sin embargo, cuando el mundo pregunta ¿Quién dices que es Jesús? Nosotros sabemos la respuesta. ¿Hablaresmos?

Algunos dicen

Al principio, los apóstoles intentan evitar la pregunta.

Cuando Jesús los confronta —y no nos equivoquemos, es una confrontación— con la pregunta: “¿Quién dices que soy yo?”, ellos actúan como un hombre cuya esposa acaba de preguntarle si se ve gorda con estos jeans.

La evasiva de sus respuestas pone a los políticos en vergüenza: “Algunos dicen que soy Juan el Bautista, otros Elías, otros Jeremías o alguno de los profetas”.

Algunos dicen.

Sin embargo, Jesús no los deja en paz. Él repite nuevamente. Él quiere una respuesta. “¿Quién dices que soy?”

Todos saben la respuesta. Todos creen conocer la respuesta. Todos saben que la respuesta podría hacer que los encarcelen o los maten. Solo Pedro tiene el valor de decirlo: “Tú eres Cristo, el Hijo del Dios Vivo”.

Las personas tienen muchas opiniones sobre Dios. Siempre las han tenido. Tienen muchas opiniones sobre Jesús y la Biblia, sobre la Iglesia Católica y sobre el Papa. Algunas de estas opiniones están bien fundamentadas e investigadas. Algunas de ellas se basan en la ignorancia. Muchas se originan de malentendidos dolorosos. Pero todas son solo eso: opiniones.

Algunos dicen.

Todos sabemos quién es Jesús. Todos sabemos quién es la Eucaristía. Todos sabemos cuál es la verdad. En medio del caos, la violencia y el *ruido* insoportable de este mundo caído y todas las palabras que gritan al vacío sobre Dios y Jesús, el bien y el mal, *nosotros sabemos*.

¿Pero responderemos?

MEDITACIÓN DEL EVANGELIO – ALENTAR UN ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

Celebramos hoy, al mismo tiempo, la fiesta de san Pedro y san Pablo. Ellos colaboraron para la construcción del Reino de Dios. Dieron testimonio del Evangelio con su propia vida. Todos sabemos que, en las horas de la pasión, San Pedro negó a Cristo. Por su parte, san Pablo, antes de ser llamado a ser apóstol, fue perseguidor de los cristianos. Pedro se arrepintió y llegó a ser el primer Papa, murió mártir. Pablo, convertido al cristianismo, fue fiel seguidor y propagador del Evangelio y también fue mártir. ¿En qué imitas a estos grandes seguidores de Jesucristo?

“Jesús asigna a Simón este nuevo nombre: ‘Pedro’, que en la lengua de Jesús suena Kefa, una palabra que significa roca. En la Biblia, este término, roca, se refiere a Dios. Jesús lo asigna a Simón no por sus cualidades o sus méritos humanos, sino por su fe genuina y firme, que les ha dado de lo alto. La gloriosa herencia de Pedro y Pablo es una llamada a vivir las virtudes cristianas, de modo particular la fe y la caridad. La fe en Jesús: como Mesías e Hijo de Dios, que Pedro profesó primero y que Pablo anunció a la gente; y la caridad, que la iglesia está llamada a servir con horizonte universal” (Papa Francisco). La historia de estos apóstoles no fue fácil; tuvieron muchas dificultades. Sin embargo, son los cimientos de nuestra Iglesia. Cada uno de ellos fue único y se dejó tocar por Jesús. Pidamos hoy ser rocas firmes en nuestra fe, y caminemos con esperanza a pesar de las dificultades, teniendo la seguridad de que Jesús va con nosotros.

©LPi

“Alimentense de este pan de ángeles, del cual extraerán toda la energía necesaria para librar sus batallas internas. Porque la verdadera felicidad, queridos amigos, no reside en los placeres del mundo ni en las cosas terrenales, sino en la paz de conciencia, que solo tenemos si somos puros de corazón y mente.”

- BEATO PIER GIORGIO FRASSATI

rcbo.org/revival



THÔNG BÁO

1. Cộng Đoàn có bán vé xổ số cho Hội Chợ FIESTA của Giáo Xứ. Mỗi vé số là \$2. Vé được bán từ các Hội Đoàn và cuối nhà thờ. Trước ngày 15/8/2025 nếu ai mua 10 vé sẽ được tặng thêm 5 vé.

Xin Cộng Đoàn nhiệt tình ủng hộ Hội Chợ FIESTA.

2. Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa Mừng Bồn Mạng Quan Thầy Thánh Phêrô và Phaolô Tông Đồ vào ngày Chúa Nhật 29/6/2025 lúc 12:45 tại phòng Thánh Polycarp. Xin quý thành viên có mặt đông đủ và đúng giờ.

Trong Thánh Lễ 4PM sẽ có Nghi Thức Sai Đi cho người mới.

3. Thứ Sáu Lễ Đọc Lập Hoa Kỳ ngày 4/7/2025: Không có Thánh Lễ VN lúc 6:30PM như thường lệ. Giáo Xứ đóng cửa. Chỉ có 1 Thánh Lễ 8:30AM.

4. Kính mời quý vị tham dự Đại Hội Thánh Mẫu La Vang 2025 với chủ đề “Bước Đi Bên Mẹ” diễn ra vào 2 ngày, Thứ Sáu và Thứ Bảy, 11 và 12 tháng 7, tại nhà thờ Kiêng, nhà thờ Chính Tòa Quận Cam. Đại Hội rất phong phú, gồm có: Châu Thánh Thể, rước kiệu kính Đức Mẹ, xưng tội, lãnh ơn Toàn Xá tại 3 Thánh Lễ Đại Trào, 3 buổi hội thảo tiếng Anh dành cho các em học sinh trung học và đại học, 10 buổi hội thảo tiếng Việt, 5 diễn giả Đức Tổng Giám Mục Giu-se Đặng Đức Ngân, cha Nguyễn Thiết Thắng, cha Nguyễn Thế Thủ, cha Phạm Quang Hồng và cha Phạm Sĩ Hanh. Đại Hội còn có: diễn nguyện, triển lãm xương thánh Tử Đạo, văn nghệ, xổ số trúng xe Toyota Camry đời 2026, 10 khu vực đậu xe trong ngoài, vào cửa tự do, và thức ăn miễn phí. Trang mạng của Đại Hội: MELAVANGOC.COM. Đại Hội quy tụ hàng chục ngàn người trên khắp thế giới tham dự. Kính mời quý vị về lại với Đại Hội năm nay để cùng “Bước Đi Bên Mẹ” trong hồng ân và tình yêu của Thiên Chúa!

Xin scan QR code để biết thêm chi tiết.



5. Thứ Tư ngày 16 tháng 7 năm 2025 sẽ có buổi họp FIESTA tại Hội Trường vào lúc 6:30PM.

Xin đại diện các hội đoàn có mặt đông đủ và đúng giờ.

6. Giáo Xứ sẽ tổ chức đêm Trình Diễn Tài Năng hay còn gọi là St Polycarp Talent Show vào Thứ Sáu ngày 22 tháng 8 năm 2025 lúc 6PM tại khu trường học.

Ban Tổ Chức rất hân hạnh được mời gọi mọi người đến tham dự. Vào cửa hoàn toàn miễn phí. Xin đăng ký qua QR dưới đây hoặc liên lạc cô Kara Ford qua email: karafor@stpolycarp.org.

Xin scan QR code để ghi danh và biết thêm chi tiết.



✠ Cáo Phó



“Xin Thiên Chúa là Cha Nhân Từ tha thứ những thiếu sót và lỗi lầm của người quá cố lúc còn sống nơi trần thế, để họ được về bên Thiên Chúa, hưởng vinh phúc trên Thiên Quốc.”

Cộng Đoàn được tin **Bà HELENA NGUYỄN THỊ MỸ CHÂU** là hiền thê **Ông Trần Trí Hiệp** đã được Chúa gọi ngày 15 tháng 6 năm 2025 tại Bệnh Viện West Anaheim Medical Center thuộc Thành Phố Anaheim, California, hưởng thọ 72 tuổi. Thi Hài của Bà được quản tại Nhà Quản An Lạc.

Địa chỉ: 7441 Garden Grove Blvd Suite # C, Garden Grove, CA 92841.

Chương trình an táng cho Cụ Bà được diễn ra như sau:

✠ Thứ Ba ngày 1 tháng 7 năm 2025, Tại Nhà Quản:

✠ 10AM: Nghi lễ Phát Tang và Làm Phép Xác.

✠ 10:30AM đến 2PM: Thăm Viếng và Cầu Nguyện.

✠ Giờ Cầu Nguyện & Thăm Viếng của Cộng Đoàn lúc 10:30AM.

✠ Thứ Tư ngày 2 tháng 7 năm 2025, tại Thánh Đường Giáo Xứ St. Polycarp

✠ 10AM: cử hành Thánh Lễ An Táng cho Bà.

✠ Sau Thánh Lễ, Thi Hài của Bà được an táng tại Nghĩa Trang Westminster Memorial Park.

Xin Cộng Đoàn Dân Chúa thêm lời cầu nguyện cho linh hồn **HELENA** và bớt chút thời gian cùng đến tham dự giờ Cầu Nguyện & Thăm Viếng và Thánh Lễ An Táng để tiễn đưa **Bà HELENA NGUYỄN THỊ MỸ CHÂU** đến nơi an nghỉ cuối

Ý Cầu Nguyện Của Đức Thánh Cha

Trong Tháng Bảy Năm 2025

Cầu cho việc đào luyện sự phân định

Chúng ta hãy cầu nguyện để chúng ta có thể luôn học cách phân định, biết cách lựa chọn lối sống và từ chối mọi thứ khiến chúng ta xa rời Chúa Kitô và Tin Mừng.



S^{te} Isabel, Rainha de Portugal, Rainha de la V.O.T. de Benitencia de

**Ngày 4/7: Thánh nữ Ê-li-sa-bét
Bồ Đào Nha (1271-1336)**

1. Ghi nhận lịch sử – phụng vụ

Lễ nhớ Thánh Nữ Elisabeth hoàng hậu nước Bồ Đào Nha được cử hành đúng ngày thánh nữ qua đời ở Estremor ngày 4 tháng 7 năm 1336. Elisabeth là con gái của Pierre III xứ Aragon và Constance, cháu hoàng đế Frédéric II Hohenstanfen, sinh năm 1271 tại Saragosse, được đặt tên Elisabeth theo tên bà cô là Elisabeth nước Hungary. Mười hai tuổi, Elisabeth được gởi cho vua Denis nước Bồ Đào Nha. Bà sinh được hai người con là Constance sau này là hoàng hậu xứ Castille, và Alphonse sau này nối nghiệp cha làm vua nước Bồ Đào Nha. Bà đã kiên nhẫn chịu đựng một cách anh hùng những sự thiếu chung thủy của chồng, thậm chí còn yêu thương và nhận nuôi những đứa con ngoại hôn của chồng. Cuối cùng thì vua Denis cũng nghe lời bà trở về với Chúa và qua đời trên cánh tay bà vào năm 1325.

Trở thành góa phụ, bà nhập dòng ba Phanxicô, nhưng vì những tranh chấp nội bộ xấu xí gia đình, bà không được phép vào tu viện Thánh Nữ Clara ở Coimbra do chính bà xây cất. Bà sống cạnh tu viện đó, đón nhận một số nữ tu, và cùng với họ sống

cuộc đời tu nữ. Bà có đi hành hương đến Saint Jacques de Compostelle hai lần. Được phong Thánh năm 1625, Thánh Nữ Elisabeth Bồ Đào Nha được ghi vào Sổ Tử Đạo Roma sau năm 1630.

2. Thông điệp và tính thời sự

Chúa đã cho Thánh Nữ Elisabeth ơn biết hòa giải những con người chia rẽ (lời nguyện của ngày), nên chúng ta xin Thánh Nữ giúp chúng ta biết “làm việc hầu phục vụ hòa bình”. Mỗi phúc an bình (Mt 5, 9) thích hợp đặc biệt với bà hoàng hậu có tên là “thiên thần hòa bình” này. Bị vu cho rằng bà sống buông thả và xúi giục làm loạn, bà vẫn giữ im lặng, toàn tâm toàn ý ăn chay cầu nguyện và gia tăng nỗ lực để tái tạo bình an. Nhiều lần bà đã phải giải hòa nhà vua (chồng bà) với con trai, bà không ngần ngại xông vào giữa đôi bên đang giao tranh; ngày nay trên các tường thành Lisbonne còn lại một tấm bảng đá cẩm thạch ghi nơi xảy ra cuộc chiến đó. Bà từ chối vũ khí, quân đội và thành lũy do thuộc hạ dâng hiến để bà lấy lại ngôi báu mà bà đã bị tước đoạt một cách bất công, thậm chí bà còn khuyên họ nên trung thành với nhà vua. Sau cuộc hành hương đến Saint Jaques de Compostelle lần hai, năm 1336, bà không ngừng tìm cách hòa giải con trai bà là Alphonse II với em rể là vua Ferdinand xứ Castille. Bà mất vì bệnh sốt rét lúc 65 tuổi.

Phụng vụ Bài đọc đưa ra một bài giảng của Thánh Phêrô Chrysologue về an bình. Thánh Nữ Elisabeth đã sống mỗi phúc này một cách anh hùng khi còn là hoàng hậu cũng như khi đã gia nhập dòng ba Phanxicô, bên cạnh tu viện Clara của mình: “Các chị hãy sống an bình, mọi cái sẽ được yên tĩnh ...” Đáp ca của bài đọc giáo phụ này lấy từ sách Isaia 58, 7 nhắc lại các công việc bác ái Thánh Nữ Elisabeth suốt đời luôn theo đuổi. Nhà nguyện do bà cho xây dựng tại tu viện Chúa Ba Ngôi ở Lisbonne dâng kính Đức Trinh Nữ là nhà nguyện đầu tiên tôn kính Đức Trinh Nữ Vô Nhiễm.

Enzo Lodi
(Tổng Giáo Phận Hà Nội.)

Lạy Chúa Giê-su Thánh Thể,
Chúa là tình yêu và là con đường dẫn đến suối nguồn tình yêu. Chúa không chỉ trao ban cuộc sống cho nhân loại mà còn thí mạng sống vì chúng con. Chúa không chỉ trao ban lời hằng sống mà còn tặng ban chính Mình Máu Thánh Chúa trở nên của ăn, của uống nuôi dưỡng linh hồn chúng con. Chúng con xin tạ ơn tình thương vô bờ bến mà Chúa đã dành cho chúng con.

Lạy Chúa Giê-su mến yêu, giờ đây chúng con đang được đón rước Chúa vào lòng, xin giúp chúng con biết sống yêu người như Chúa đã yêu thương chúng con. Xin cho chúng con biết từ bỏ cái tôi ích kỷ để mở rộng tâm hồn đến với tha nhân. Xin cho chúng con không chỉ trao tặng nhau lời nói, ánh mắt cảm thông mà còn cả cuộc sống sẵn sàng phục vụ anh em. Xin cho chúng con luôn quảng đại yêu thương và phục vụ tha nhân với tất cả nhiệt thành và khả năng mà Chúa đã trao ban. Xin Chúa thêm ơn nâng đỡ để chúng con biết sống và tuân hành ý Chúa trong bốn phần hằng ngày, trong cách sống phục vụ tha nhân.

Lạy Chúa Giê-su tình yêu, xin uốn lòng chúng con nên giống Chúa trong cuộc sống hôm nay để mai sau chúng con cùng được vinh phúc cùng với Chúa trên quê trời. Amen.





"Feed on this bread of angels whence you will draw all the energy you need to fight inner battles. Because true happiness, dear friends, does not consist in the pleasures of the world or in earthly things, but in peace of conscience, which we have only if we are pure in heart and mind."

- BLESSED PIER GIORGIO FRASSATI

rcbo.org/revival



"Hãy ăn bánh của các thiên thần, từ đó bạn sẽ có được tất cả năng lực cần thiết để chiến đấu với những trận chiến nội tâm. Các bạn thân mến, bởi vì hạnh phúc đích thực không hề tại ở nơi thú vui của thế gian hay những thứ trần tục, mà ở trong sự bình an của lương tâm, điều mà chúng ta chỉ có được nếu chúng ta thanh sạch trong tâm hồn và trí óc."

- CHÂN PHƯỚC PIER GIORGIO FRASSATI

rcbo.org/revival



A Eucharistic Congress on the Promises of Christ

I AM
A BEACON of HOPE

Cod, present in the crashing waves — this is the gift of the Incarnation.

Not distant or abstract, but the Maker of the universe, dwelling among the broken, shining light into darkness. Through His Cross, Resurrection, and Altar, hope is more than a sentiment — it changes how we live.

The light of hope is calling — let it in.

Join us for the 2025 I AM Eucharistic Congress.

WITH A WORD, HE CALMS THE SEA.

October 17-18, 2025
Christ Cathedral
Garden Grove, CA



DR. EDWARD SHI
FR. GREGORY PINE, O.P.
NATIONAL EUCHARISTIC REVIVAL
BROTHER OF CHARLES
FR. RICKY MANALO, C.S.P.
TIMHERE HILLINGTON

RCBO.ORG/CONGRESS

ST. POLYCARP TALENT SHOW PRESENTS:
SAINT POLYCARP ON BROADWAY

FRIDAY, AUGUST 22
6:00 PM

ST. POLYCARP SCHOOL COURTYARD

FREE FOOD! RAFFLE PRIZES! SPECIAL GUESTS!

Auditions are July 20th & 27th
For more info, scan the QR code or contact karafor@stpolycarp.org



SCAN ME

The Thursday Pro Sanctity Movement Prayer Group is on break for the summer and will not be meeting in July or August. We will resume in September.

Hope everyone has a blessed summer.



CARING FOR THE WHOLE PERSON INITIATIVE (CWPI)

Advanced Care Planning, Serious Illness, & End of Life



Session 1: Church Teachings on End of Life Issues
Monday, June 30th from 7-9pm

Session 2: Promoting Dignity at the End of Life
*featuring Dr. Tao Le for Q & A
Monday, July 7th from 7-9pm

Session 3: Pastoral Care at the End of Life
Monday, July 14th from 7-9pm

St. Bonaventure Parish Hall
16400 Springdale St, Huntington Beach, CA 92649

Register for this free series
HERE:



or contact: Del Indelicato
949.878.2560





2025 ST. POLYCARP FIESTA

FAMILIES, UNITED IN FAITH & FUN

SEPTEMBER 19, 20 & 21, 2025






WHAT CAN I DO NOW?

BUY OR SELL RAFFLE TICKETS - BEGINS JULY 1ST!

VOLUNTEER AS A PARKING COORDINATOR

BECOME A SPONSOR

VOLUNTEER IN A BOOTH DURING FIESTA

DONATE SUPPLIES (SEE THE WEBSITE)

CONTACT US BY EMAIL:
FIESTA.POLYCARP@GMAIL.COM




SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH
2000 Chestnut Avenue | Torrance, CA 90501 | (310) 651-1199 | www.saintpolycarp.org



VOCATION SERIES

FOR HIGH SCHOOL GUYS

All High School boys are invited to a six-week summer series focused on discerning God's call. Each evening will feature guest speakers, discussion, fellowship and free dinner!

Wednesdays | July 9 – August 13
6:00PM – 8:30PM
Pastoral Center at Christ Cathedral Campus

For questions, contact Elizabeth at esandoval@rcbo.org or 714.282.3036

VocationsOffice 

DIOCESAN CHILDREN'S CHOIR CAMP

CHRIST CATHEDRAL July 21 - 25, 2025 | 9am- 12pm



Camp concludes with a **Special Mass** in the Cathedral at Noon on **Friday, July 25**
Open to children entering **Grades 1-12** in Fall 2025 (boys until their voices change)





To register, please visit ChristCathedralMusic.org, scan the QR code, or contact Lauren McCaul lmccaul@christcathedralparish.org or 714.620.7912





2025 ST. POLYCARP FIESTA RAFFLE TICKET SALE

GO TO THE PARISH OFFICE OR GO TO YOUR MINISTRY/GROUP
COORDINATORS TO BUY TICKETS

GRAND PRIZE:
\$2,500.00

2ND PRIZE:
\$1,000.00

THIRD PRIZE
**(3 WINNERS EACH WILL
WIN \$100.00)**

PROMOTION SALE
7/1/25-8/15/25
\$2.00 A TICKET
**BUY A BOOK OF 10
TICKETS, GET FIVE FREE**



THE FINAL DRAWING WILL BE ON THE LAST DAY OF THE FIESTA
SUNDAY SEPT 21, 2025 @ 8 P.M.



PRIMER ENCUENTRO DIOCESANO DE SERVIDORES DEL ALTAR

Parroquia
San Norberto
300 E Taft St
Orange, CA 92865

sábado
26 de julio
2025

Misa
12:00 pm

**Convivencia en el Gimnasio
de la Escuela después de la
misa**



Inscríbete aquí



**Para más información
comunicate con: Enrique Soria**
714-262-4216 O esoria@rcbo.org

Give your spouse the gift of time.
Learn tools to improve your
communication and keep your love
shining brightly!

Attend a Worldwide Marriage Encounter
Experience this summer!

July 26-27, 2025



wwme.org
714-873-5136



**worldwide
marriage
encounter**

You are invited to join us on a 10-day pilgrimage to Greece led by

FR. CHRISTOPHER HEATH
JENNIFER CLARK, PILGRIMAGE COORDINATOR

May 11-20, 2026

THESSALONIKI • CENTRAL GREECE • ATHENS • MYKONOS • PATMOS • EPHESUS



For more information, contact Jennifer Clark: jenniferlclark333@gmail.com
or Peter's Way Tours: peter@petersway.com

QUY VỊ ĐÃ SẴN SÀNG ĐÓN NHẬN SỰ CHĂM SÓC MÀ CHÙA GIÊSU MONG MUỐN CHO QUY VỊ CHƯA?

Ba Buổi Hội Thảo về Chăm Sóc Cuối Đời Dưới Góc Nhìn Đức Tin Công Giáo

- Quý vị hiểu biết thế nào về giáo huấn của Giáo Hội liên quan đến việc chăm sóc y tế và các quyết định vào cuối đời?
- Quý vị có hiểu sự khác biệt giữa Chăm sóc Giảm Nhẹ (Palliative Care) và Chăm sóc Cuối Đời (Hospice Care) không?
- Chỉ Dẫn Chăm Sóc Sức Khỏe (Advance Directive) của quý vị có phản ánh giá trị và đức tin Công Giáo của quý vị không?
- Nếu quý vị muốn có sự an tâm cho chính mình và người thân về việc chăm sóc y tế cuối đời:

HÃY THAM GIA 3 BUỔI HỘI THẢO MIỄN PHÍ TẠI CHRIST CATHEDRAL, GALLERY B

13280 Chapman Ave, Garden Grove CA 92840

Dành cho các cá nhân và gia đình Công Giáo, cùng tìm hiểu giáo huấn của Giáo Hội Công Giáo hướng dẫn việc chăm sóc toàn diện trong những giai đoạn nghiêm trọng của cuộc sống.

Hội Thảo 1: Luân Lý Công Giáo & Chăm Sóc Cuối Đời.

Ngày: 20 tháng 7, 2025

Giờ: 2:30 chiều – 3:30 chiều

Hội Thảo 2: Chăm Sóc Giảm Nhẹ & Chăm Sóc Cuối Đời.

Ngày: 17 tháng 8, 2025

Giờ: 2:30 chiều – 3:30 chiều

Hội Thảo 3: Soạn thảo Chỉ Dẫn Y Tế (Advance Directive) phù hợp với đức tin Công Giáo

Ngày: 19 tháng 10, 2025

Giờ: 2:30 chiều – 3:30 chiều

Các Diễn Giả Chuyên Gia: Linh Mục Trần Văn Hân và BS Lê Tất Tạo

Ghi danh hoặc biết thêm chi tiết, vui lòng liên lạc: taolecwp@gmail.com

Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

"Now I know for certain that the Lord sent his angel
and rescued me from the hand of Herod
and from all that the Jewish people had been expecting."
(Acts 12:11)

Psalm:

The angel of the Lord will rescue those who fear him. (Ps 34)

Second Reading:

The Lord will rescue me from every evil threat
and will bring me safe to his heavenly Kingdom. (2 Tm 4:18)

Gospel:

I will give you the keys to the Kingdom of heaven.
Whatever you bind on earth shall be bound in heaven;
and whatever you loose on earth shall be loosed
in heaven." (Mt 16:19)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.
The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997,
International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

Peter testified to a dangerous and unpopular truth — that Christ was the Messiah. That courage, that trust in God, is the cornerstone of all we believe. Like Peter, we must always bear witness to the truth.

Observances for the week of June 29, 2025

Sunday: Sts Peter and Paul, Apostles

Monday: The First Martyrs of the
Holy Roman Church

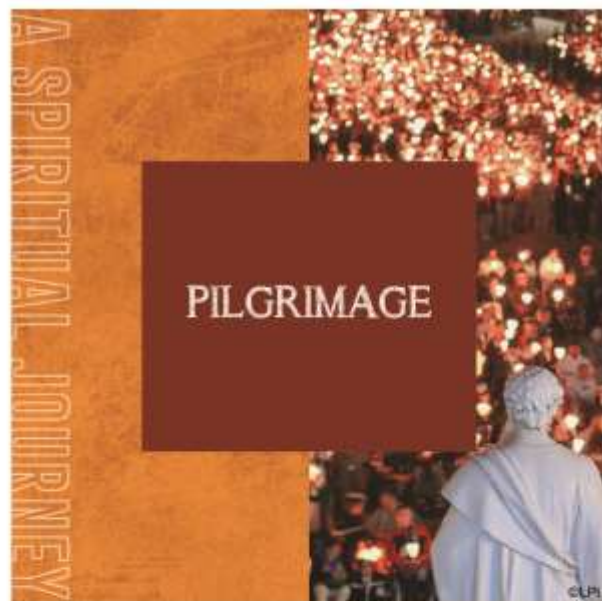
Tuesday: St. Junípero Serra, Priest

Thursday: St. Thomas, Apostle

Friday: Independence Day (USA)

Saturday: St. Anthony Zaccaria, Priest;
St. Elizabeth of Portugal

Next Sunday: 14th Sunday in Ordinary Time



Devotions, *Explained!*

A pilgrimage is a journey to a place of spiritual significance undertaken by one who is seeking closeness to Heaven while still on Earth.

Prayer of Pastoral Care

O God,
Bless the souls You have
entrusted to our care. As You hear
every one of their prayers, help us
to hear them, too. Answer their
prayer intentions and personal
needs through us and our
ministry, as we all seek to do Your
will.
Amen.

(PRACTICING) CATHOLIC

Mini Reflection: People have a lot of opinions about God. But when the world asks, "Who do you say that Jesus is?" We know the answer. Will we speak up?

Some Say

At first, the Apostles try to dodge the question.

When Jesus confronts them — and make no mistake, it is a confrontation — with the question "Who do you say that I am?" they act like a man whose wife has just asked him if she looks fat in these jeans.

The evasiveness of their answer puts politicians to shame: "Some say John the Baptist, others Elijah, still others Jeremiah or one of the prophets."

Some say.

But Jesus doesn't let them off easy. He repeats himself. He wants an answer. "Who do you say that I am?"

They all know the answer. They all believe the answer. And they all know the answer could get them thrown in prison or killed. Only Peter is brave enough to say it: "You are the Christ, the Son of the Living God."

People have a lot of opinions about God. They always have. They have a lot of opinions about Jesus and the Bible, about the Catholic Church and the Pope. Some of these opinions are well-founded, well-researched. Some of them are based in ignorance. Many are born of painful misunderstandings. But they are all just that: opinions.

Some say.

We know who Jesus is. We know who the Eucharist is. We know what the truth is. Amid the chaos and the violence and the excruciating loudness of this fallen world and all the words it shouts into the void about God and Jesus and right and wrong, we know.

But will we answer?

— Colleen Jurkiewicz Dorman

Why do we do that?

Catholic Life Explained

Question:

January 25 is the feast of the Conversion of St. Paul and the end of the Week of Prayer for Christian Unity. What does one have to do with the other?

Answer:

The Week of Prayer for Christian Unity consists of eight days beginning January 18 (at that time the feast of the Chair of Peter), and ending on January 25, the feast of the Conversion of St. Paul. The Franciscan Friars of the Atonement, founded in the early twentieth century in Graymoor, NY, sought to promote unity among Anglicans and Roman Catholics. Paul James Wattson, a former Episcopalian priest, founded the community, which was formally accepted into the Catholic communion.

The idea for Christian unity soon began to catch on, and by the 1930s, more and more Christians welcomed such a focus. Suggestions for prayer and education are distributed each year, emphasizing a jointly chosen theme. The 1964 Vatican II document on ecumenism, *Unitatis Redintegratio*, gave a great boost to the octave, so that today many Christians worldwide promote and participate in the octave time of prayer.

The emphasis on both Peter and Paul aptly fits into the rationale of the octave. Peter is seen as the source of unity within the Christian tradition. Paul is highlighted due to his vision of bringing all to Christ. The Week of Prayer for Christian Unity is an ideal opportunity to pray for and promote respect, understanding, and, hopefully, eventual unity among Christians. To learn more, visit geii.org.



TIFFANY PHAMTHAI

Over 25 years of friendly, knowledgeable service you can trust.
Specializing in O.C and L.A County

As a parishioner and school family member for over 20 years,
I am pleased to represent my church family



DRE #1234802



tiffanypcg@yahoo.com



714.580.2161

Broker Associate

FLUENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE



9862 Chapman Avenue
Garden Grove, CA 92841

(714) 620-7001

southlandintegrated.org

Monday - Friday: 8AM - 5PM

Saturday: 8AM - 12PM &
1PM - 5PM

OUR SERVICES

- Primary Care
- General Dentistry
- Behavioral Health
- Acupuncture
- Social Services
- Transportation
- Food Distribution
- Support Groups

Regular cancer screening can increase
the chances of finding cancer early
when it is most treatable.

DỊCH VỤ CUNG CẤP

- Bác Sĩ Gia Đình
- Nha Khoa Tổng Quát
- Sức Khỏe Tâm Lý
- Châm Cứu
- Dịch Vụ Xã Hội
- Chuyên Chở Bệnh Nhân
- Cung Cấp Thực Phẩm
- Nhóm Hỗ Trợ

Truy tìm ung thư thường xuyên có thể
tăng cơ hội phát hiện sớm ung thư và đạt
hiệu quả điều trị tốt nhất.

NUESTROS SERVICIOS

- Atención Primaria
- Odontología General
- Salud Conductual
- Acupuntura
- Servicios Sociales
- Transporte
- Distribución de Alimentos
- Grupos de Apoyo

La detección regular del cáncer puede
aumentar las posibilidades de encontrar el
cáncer temprano, cuando es más tratable.

Su Agente de Bienes Raices de por Vida

Over 40 years of experience.
Juan has helped over 1,500 families
with their Real Estate needs.

Honest Guidance | Dependable | Integrity


JUAN CEVALLOS
YOUR REALTOR FOR LIFE

714.313.6773

juansellshomes@aol.com

www.JuanCevallosHomes.com

DRE #00787807



Bless our *nation*.

Dios bendiga a nuestra *nación*.

Parish/Ministry Contacts

PASTOR

Fr. Viet Peter Ho

PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolaus Duy Thai

Fr. Luis Segura

ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager

Ramona M., Joana A., Yến N. & Esperanza H. - Front Office

FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158

Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 620-7895

Sr. Anna Anh Trâm Trần, Confirmation Programs (714) 890-5200

Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 620-7898

PARISH OFFICE

(714) 893-2766

info@stpolycarp.org

www.stpolycarp.org

PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

PRO SANCTITY MOVEMENT PRAYER GROUP

Cathy McDonnell (714) 496-9597

HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Celina Navarro (714) 864-4777

DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869

Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186

Juan Vergara (714) 240-3129

MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Hilario y Martina Rodriguez (714) 955-9289

MINISTERIO ACOMPAÑANTO PASTORAL

Roberto Sanchez (714) 310-9714

RIOS DE AGUA VIVA

Martha Hernandez (714) 858-8207

VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đăng (714) 383-1766

Nguyễn Hữu Phước (714) 750-7766

Nguyễn Phước Thắng (714) 553-6065

VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Đăng Thị Nhung (714) 251-7191

VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Nguyễn Hoàng Liên Châu (714) 468-7096

VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Lý Thị Tư (657) 527-2363

VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893

Hiền Đào (Sunday) (818) 939-1035

VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trưởng Tùng Nguyễn (714) 553-4651

VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Lan Nguyễn (714) 653-5124

VIETNAMESE LINH THAO PRAYERS GROUP

Trí Tôn (714) 475-0001

VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

VIETNAMESE MARIAN DEVOTION ASSOCIATION (Hội Đền Tạ)

Trâm Nguyễn (714) 489-1174

VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3933

VIETNAMESE VOCATIONAL SUPPORT ASSOCIATION

Bạch Vũ Văn Anh (714) 414-8261

LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ

Mike Tran (English) (714) 262-7924

Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549

Thomas Phan (Vietnamese) (714) 603-4454

Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766

Eva Salazar (Spanish) (714) 875-8873

Thắng Nguyễn (Vietnamese) (714) 553-6065

Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867

Nicolas Urban (Spanish) (714) 264-6489

Lê Trần (Vietnamese) (714) 383-2924

Music Ministry

Kara Ford (714) 893-2766

Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766

Guadalupe Juarez (Spanish) (714) 710-0862

Trần Viết Tuệ (Vietnamese) (714) 305-7897

BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Please call the Parish Office (714) 893-2766

FUNERALS/FUNERALES/TANG LỄ

Please call the Parish Office (714) 893-2766

QUINCEAÑERAS

Please call the Parish Office (714) 893-2766

WEDDINGS/BODAS/BAN HÔN PHỐI

Please call the Parish Office (714) 893-2766

ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

ENGLISH WOMEN'S COUNCIL

Betty Flickinger

FILIPINO COMMUNITY

Arturo D. Diaz (714) 893-3453

FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

KNIGHTS OF COLUMBUS

Marty Wenzel (714) 349-1894

LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Bill Williams (Eng) (714) 330-4871

Eduardo Medrano (Sp) (714) 591-3860

Huỳnh Thị Mỹ Hạnh (Vn) (714) 883-6527